

Y202

Montageanleitung – D

Mounting Instruction – E

Uputi za upotrebu – HR

Navodlilo za monta o kadi – SLO

Útmutató a zuhanykabin beszereléséhez – HU

Instructiuni de montaj – RO

Návod k montá I vany – CZ

Návod na montáž – SK

Dampfduschkabine



Symbolfoto

Sanotechnik GesmbH & CoKG
Industriestraße 5
A-2752 Wöllersdorf
Tel.: 0043/2622/421 93-0
Fax. 0043/2622/421 93-6
Email: office@sanotechnik.at
www.sanotechnik.com

Sanotechnik RUMÄNIEN S.R.L.
RUMÄNIEN
Sos. Bucuresti-Ploiesti DN 1
RO-077167 Zona Snagov
Tel.: +40 21 350 13 43
Fax: +40 21 350 13 44
office@sanotechnik.ro
www.sanotechnik.ro

SANOTECHNIK d.o.o
SLOVENIJA
Stritarjeva ulica 24
SI-2000 Maribor
Tel.: +386 2/421 33 50
Fax: +386 2/421 33 58
info@sanotechnik.si
www.sanotechnik.si

SANOTECHNIK Hungária Kft.
HUNGARY
Nagytétényi út 112
H-1222 Budapest
Tel.: +36 1/424 06 70
Fax: +36 1/424 06 79
info@sanotechnik.hu
www.sanotechnik.hu

SAN-TECHNIK s.r.o.
TSCHECHIEN
Přímětice 312
CZ-66904 Znojmo 4
Tel.: +420/515 227 983
Fax: +420/515 227 141
info@sanotechnik.cz
www.sanotechnik.cz

SANOTECHNIK Maurod
SLOWAKEI
Sládkovičova 69
SK-953 01 Zlaté Moravce
Tel.: +421/376 426 245
Fax: +421/376 426 246
maurod@maurod.sk
www.sanotechnik.sk

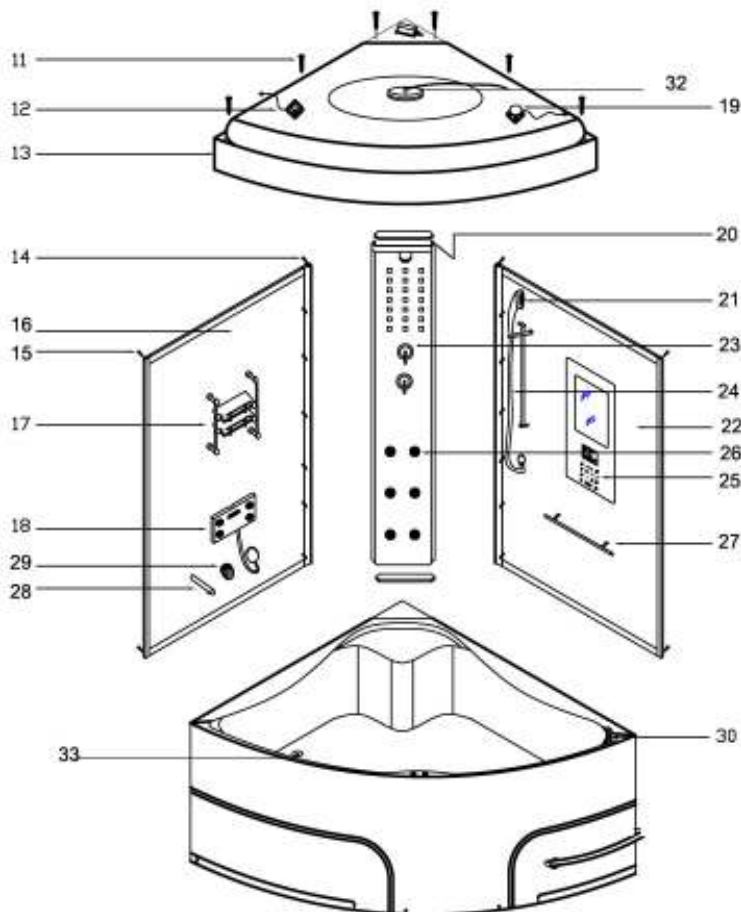
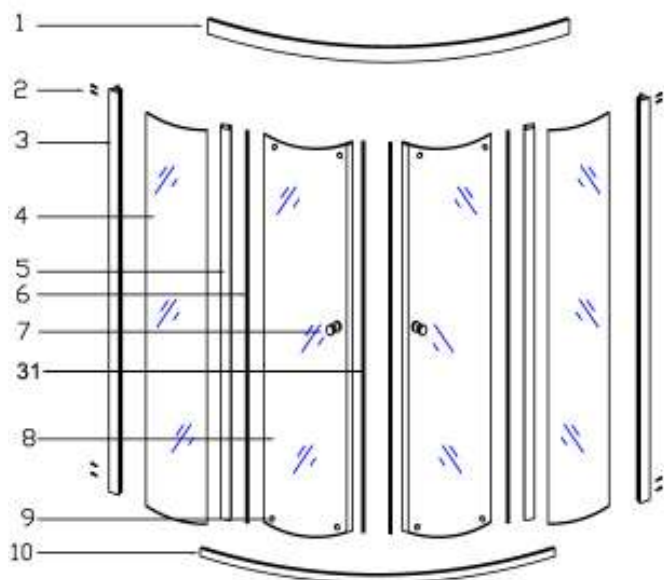
FORMATIC Ltd.
BULGARIA
3, Georgi Benev St.
BG-4003 Plovdiv
P.O. BOX 85
Tel.: +359 32/9611 01
Fax: +359 32/9611 02
dimana.pappas@mail.bg

SANOTECHNIK®

INTERNATIONAL

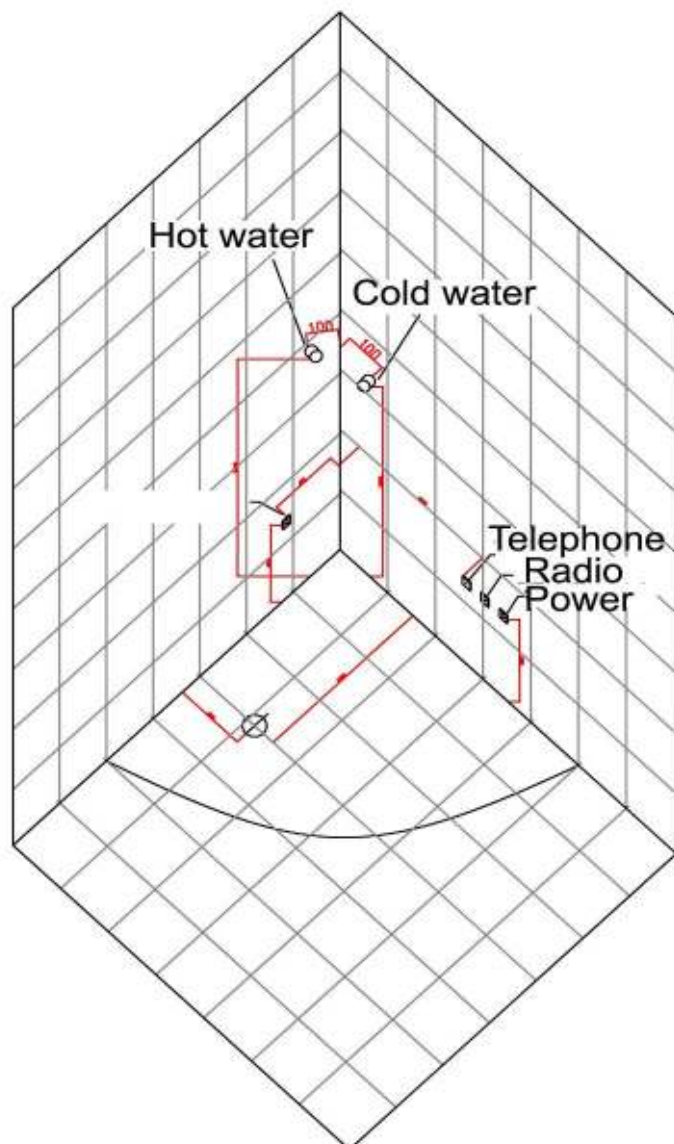
**Packliste – Packing list - A csomag tartalma – Seznam ČÁSTÍ BALENÍ - COMPONENTE –
Lista sestavnih delov - Lista sastavnih djelova**

Zoznam dielov



		Deutsch	English	Magyar	Czech	Română	Slovensko	Hrvatski	Slovensky
1	1	Schienen	Bend rails	Vezetősín	pojezdový profil	Șine	Vodila	Vodeći profil	Lišty
2	8	Schrauben M4*40	Screw M4*40	Csavarok (M4*40)	šrouby M4*40	Șuruburi M4*40	Vijaki M4x40	Vijci M4x40	Skrutky M4*40
3	2	Profile	Fixed profiles	Profil	spojovací lišta pro pevnou část koutu	Profile	Profil	Profil	Profil-spojovacia lišta pre pevnú časť kúti
4	2	Glasfixteile	Fix doors	Fix üvegfal	pevná část koutu	Usa fixa	Stekleni fiksni panel	Stakleni fiksni panel	Pevná část kútu
5	2	Aluminium Profil	Aluminium rail	Alu vezetősín	ukončovací profil skla	Profil aluminu	ALU-profil	ALU-profil	Tesnenie
6	2	T Dichtung	"T" gasket	"T"-tömítés	"T" těsnění	Cheder T	T-tesnilo	T-brtvilo	"T" tesnenie
7	2	Griffe	Handles	Fogantyú	úchytky	Mânere	Ročaji	Rukohvati	Úchytky
8	2	Schiebetüren	Sliding doors	Tolóajtó	posuvné dveře	Usi culisante	Drсна vrata	Klizna vrata	Posuvné dvěre
9	8	Rollen	Sliding wheel	Görgök	pojezdy	Role	Koleščki	Kotačići	Kolieska
10	1	Schienen	Bend rails	Vezetősín	pojezdový profil	Șine	Vodila	Vodeći profil	Lišty
11	7	Schrauben M4*14	Screw M4*14	Csavarok (M4*14)	šrouby M4*14	Șuruburi M4*14	Vijaki M4x14	Vijci M4x14	Skrutky M4*14
12	1	Ventilator	Ventilator	Ventilátor	ventilátor	Ventilator	Ventilator	Ventilator	Ventilátor
13	1	Oberteil	Top cover	Tető	střecha	Capac	Zgornji del	Gornji dio	Horná část
14	14	Schrauben M4*20	Screw M4*20	Csavarok (M4*20)	šrouby M4*20	Șuruburi M4*20	Vijaki M4x20	Vijci M4x20	Skrutky M4*20
15	4	Schrauben M4*35	Screw M4*35	Csavarok (M4*35)	šrouby M4*35	Șuruburi M4*35	Vijaki M4x35	Vijci M4x35	Skrutky M4*35
16	1	Seitenwand	Side wall	oldalfal	boční stěna	Perete lateral	stranski panel	panel sa strane	Bočná stěna
17	1	Ablage	Shelf	Polc	polička	Poliță	Polička	Polica	Odkladací priestor

18	1	Foßmassage	foot massage	lábmassázázs	masaz nohou	nasaj talpi	Masaza stopal	Masaza stopala	Masáž nôh
19	1	Radio	Radio	Rádió	rádio	Radio	Radio	Radio	Rádió
20	1	Rückwand	Back wall	hátfal	zadní stěna	Partea din spate	hrbtni panel	zadnja panel	Zadná stena
21	1	Handbrause	Hand shower	Kézi zuhany	ruční sprcha	Dispensor	Tuš ročka	Tuš ručica	Ručná sprcha
22	1	Seitenwand	Side wall	oldalfal	boční stěna	Perete lateral	stranski panel	panel sa strane	Bočná stena
23	1	Armatur	Faucet	csaptelep	armatura	Baterie	armatura	miješalica	Batéria
24	2	Brauseschlauch	Shower hose	zuhanygégecső	sprchová hadice	Furtun dus	tuš cev	tuš cijev	Sprchová hadica
25	1	Kontrollelement	Control panel	Kezelő panel	kontrolní panel	Panou de comanda	Kontrolni elem.	Kontrolni elem.	Kontrolný element
26	6	Düsen	Jets	Fúvókák	trysky	Duze	Šob	Mlaznica	Trysky
27	1	Handtuchhalter	Towel rail	Törölköző tartó	držák ručníku	Suport prosop	Držalo brisač	Nosač ručnika	Držiak na uterák
28	1		Water outlet						
29	1	Dampfauslass	Steam outlet	Gőzkivizetés	vývod páry	Evacuare aburi	Parni izpust	Ispust pare	Výpust pary
30	1	Brausetasse	Shower tray	zuhanytálca	sprchová vanička	Cadita dus	tuš kad	tuš kada	Sprchová vanička
31	2	Magnetdichtung	Magnetic strip	Mágnescsík	magnetické lišty	Garnitură magnetică	Magnet. tesnilo	Magnet. tesnilo	Magnetické tesnenie
32	1	Licht	Top light	Világítás	osvětlení	Iluminare	Luč	Svjetlo	Svetlo
33	1	Sifon	Siphone	Szifon	sifon	Sifon	sifon	sifon	Sifón



OBSAH :

MONTÁŽ A NÁVOD NA OBSLUHU	Strana
1. Predslov	3
2. Montáž	3
3. Technické údaje	4
4. Elektroinštalácia	4
5. Vodoinštalácia	4
6. Schéma na zapojenie parného generátora.....	5
7. Záruka	6
8. Ovládač	7
9. Návod na obsluhu ovládača	7

Predslov

1. Pred rozbalením sprchovacieho kúta skontrolujte balenie, či nie sú diely poškodené. Neskoršie reklamácie nebudú uznané. Pred montážou je potrebné skontrolovať všetky diely, či nie sú poškodené a sú kompletne. Pri problémoch kontaktujte predajcu príp. včas nás a obdržíte uspokojivú odpoveď.
2. K montáži je potrebné nasledujúce náradie: vŕtačka, krížový skrutkovač, vodováha, meracie pásmo, ceruzka, vidlicový kľúč.
3. Pri gravírovanom alebo mliečnom skle, je potrebné namontovať hladkú stenu skla do vnútra.
4. Každá sprchovacia kabína je zmontovaná, zapojená, testovaná a znovu zabalená výrobcom kvôli splneniu testovacích účelov.
5. Sprchovú vaničku umiestniť a pomocou nastavovateľných nožičiek nastaviť tak, aby nezostávala vo vaničke žiadna voda. **POZOR:** bezpodmienečne vyskúšať. Neskoršia reklamácia je vylúčená.
6. Montáž smú vykonávať iba autorizované odborné firmy (napr. inštalatér), inak záruka zaniká. (pozri tiež upozornenie na pripojenie vody a prúdu).
7. Je potrebné dodržať priložený návod na výstavbu, taktiež sa musia všetky diely dodatočne zatesniť so sanitárnym silikónom (silikón - kontrola tesnosti). Ďalej treba skontrolovať všetky skrutky, hadicové spojky, či sú namontované na pevno a či sú tesné. Transportom by sa mohlo niečo uvoľniť.

Montáž

POZOR!!! Nezabudnite prosím, že predvŕtané otvory nemusia mať bezpodmienečne priamy súvis s montážou dielov, niektoré boli použité (navŕtané) iba pre výrobný proces. Všetky diely sa majú spojiť skrutkami podľa nasledujúceho montážneho návodu, pričom sa otvory musia prevŕtať oceľovým vŕtákom. Ak pasujú, môžu sa použiť existujúce otvory.

1. Postavte vaničku (č.11) vodorovne. Nainštalujte odtokovú rúru.
2. Upevnite hlavný panel pomocou skrutiek (č.14) na sprchovú vaničku.
3. Spojte zadnú sklenú stenu s hlavným panelom (ľavú a pravú)
4. Namontujte spodné vodiace koľaje (č.13) a vrchné vodiace koľaje (č.13) na hliníkový profil (č.29) Zastrčte plastové kryty (č.27 a č.22) na hliníkový profil (č.26) a zaskrutkujte ich z vnútornej strany. Spojte hliníkový profil (č.26) so sklenou časťou (č.25) a potom namontujte pevnú sklenú časť (č.25) na hliníkový profil (č.29).
Namontujte tesnenia (č.23) medzi hliníkové profily (č.29) a sklenú časť (č.25) ako aj medzi hliníkové profily (č.26) a pevnú sklenú časť (č.25). Taký istý postup zopakujte aj na druhej strane.
5. Namontujte strechu (č.1) na horné vodiace koľaje a hlavný panel a zmontujte ich spolu zo zadnými sklenenými časťami.
6. Zatiahnite všetky skrutky.
7. Namontujte kolieska (č.19) na oboje posuvné dvere a zavesť dvere na vodiace koľaje.
8. Namontujte na dvere rukoväť (č.18), príp. poličku (č.29) a držiak na uterák (č.24), sprchový stojan s ručnou sprchou a sprchovou hadicou (č.28) a výpusťou na paru (č.16).
9. Preskúšajte či sú všetky skrutky pevne zatiahnuté a či posuvné dvere dobre zapadajú. Vykonajte skúšku tesnenia. Ak sa vyskytnú netesnosti (mimo dovolenej odchýlky) musíte ich utesniť pomocou silikónu.

INŠTALÁCIA– ÚDRŽBA – ZÁRUKA – BEZPEČNOSTNÉ A UŽIVATEĽSKÉ PREDPISY PRE PARNÉ SPRCHY (VŠETKY MODELÝ)

1. **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Pripojenie **220 V / 50 Hz**, Parný generátor **3 Kw**, Rozvod **12 V**
Vodný tlak **1 – 3 bar, max. 60° WW, max. 9° DH**
2. **ELEKTROINŠTALÁCIA :** Elektronické pripojenie môže vykonať iba úradný koncesovaný elektroinštalačný podnik. Je potrebné čo najprísnejšie dbať na inštalačné predpisy miestneho dodávateľa elektrickej energie tak ako aj na predpisy DIN 57100 príp. VDE 0100 časť 701. Prívod (plášťové vedenie H05VV-f3G2,5 YMM-J 3x2,5mm² do 3500 Watt) musí byť vedený prúdovým chráničom (minimálne 25 A 230/400 V ~ uvoľnený prúd I = 0.03 A) a zaistený automatom na poistky I N = 16 A oder 25 A U-Typ (v Rakúsku : I N =13 A oder 16 A C-Typ).
Tento elektrický obvod musí byť vypínateľný vypínačom vo všetkých póloch s min. 3 mm vzdialenosťou kontaktov (musí sa nachádzať v ochrannej vzdialenosti 3). Vyrovnávací výkon (minimálne 4 mm² med') by sa mal zapojiť na určených miestach. Schéma zapojenia je v prílohe.
Otvor ventilátora sa má pripojiť na zadnej strane na pevný odvodušňovací systém s plastovými (PVC) rúrkami!

3. **INŠTALÁCIA VODY:** Prívod vykonať iba úradný koncesovaný inštalačný podnik. Je potrebné čo najprísnejšie dbať na inštalačné predpisy miestneho dodávateľa zásobovania vodou tak ako aj na predpisy DIN 1988. Na odtok odpadovej vody je potrebný protizápachový uzáver.

POZOR: Nepoužívať žiadne neohybné trubkové spoje medzi parnou sprchou a prívodom vody – nebezpečenstvo ich prasknutia !!! Tento prívod musí byť zabezpečený prerušovačom rúrky – typu A2 podľa DIN 1988. Tieto musia byť flexibilné, aby údržba alebo servis boli stále možné, bez akýchkoľvek zábran. Strana 3

Voda, ktorá preteká batériami alebo sprchou môže mať teplotu max. 60°C.

Všeobecne je potrebné na inštaláciu vody a elektroinštaláciu, aby sa dodržali zákonné predpisy.

4. **ODTOK VODY: Ø 40mm (Ø 50mm)**

Medzi sifón a kanálový prípoj sa musí osadiť pružný vyťahovací medzičlánok (s 50 cm), aby sa dal odsunúť pri údržbe alebo servise.

5. **PRIPOJENIE A NASTAVENIE REGULÁCIE:**

a) Odpojiť prúd a odňať dekel z krytu regulácie.

t) Pripraviť prípojné vedenie, tak že sa plášť kábla odstráni po určenej svorky v dĺžke odľahčenia ťahu. Jednotlivé vodiče sa musia vyviesť tak, že elektrovodné vodiče sa napnú skôr ako ochranný vodič, v prípade že sa vedenie vytiahne z odľahčenia ťahu. Konce vodičov odizolovať 6mm. Pri vodičoch s holým drôtom konce vodičov na špičkách pocínovať alebo namontovať cievky na vodiče.

u) Pripravený kábel viesť cez zapájací spoj na zoskrutkovanie. Plášť kábla má byť zakončený na vnútornej strane krytu so zapájacím spojom na zoskrutkovanie. Zapájací spoj na zoskrutkovanie upevniť s vidlicovým kľúčom príp. skrútkovačom. Tesnosť musí byť zaručená podľa druhu krytia IP 55.

v) Vodiče zapájať iba do určených svoriek (dbajte na dobrý kontakt – ťahová skúška).

w) Nepoužité káblové priechodky uzavrieť, alebo nahradiť slepým uzáverom.

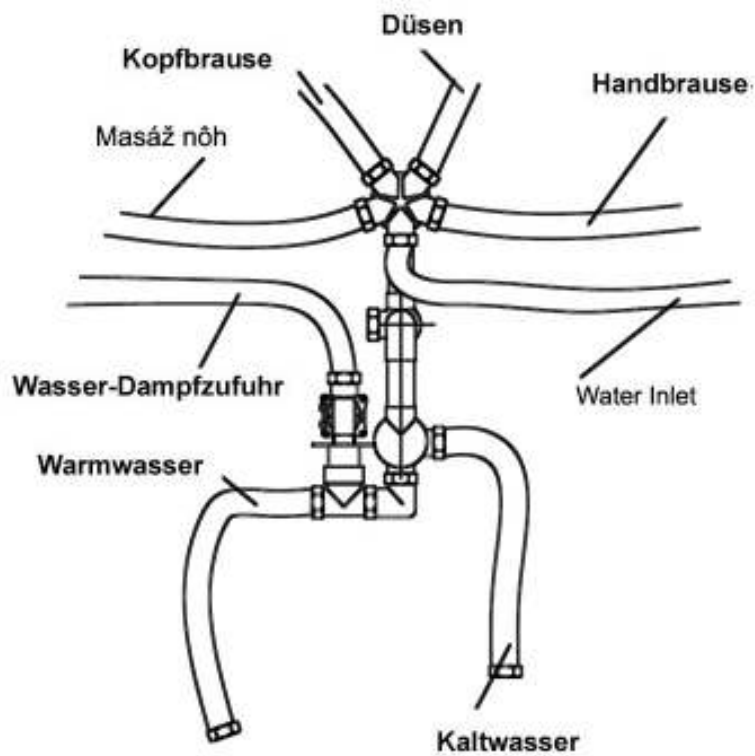
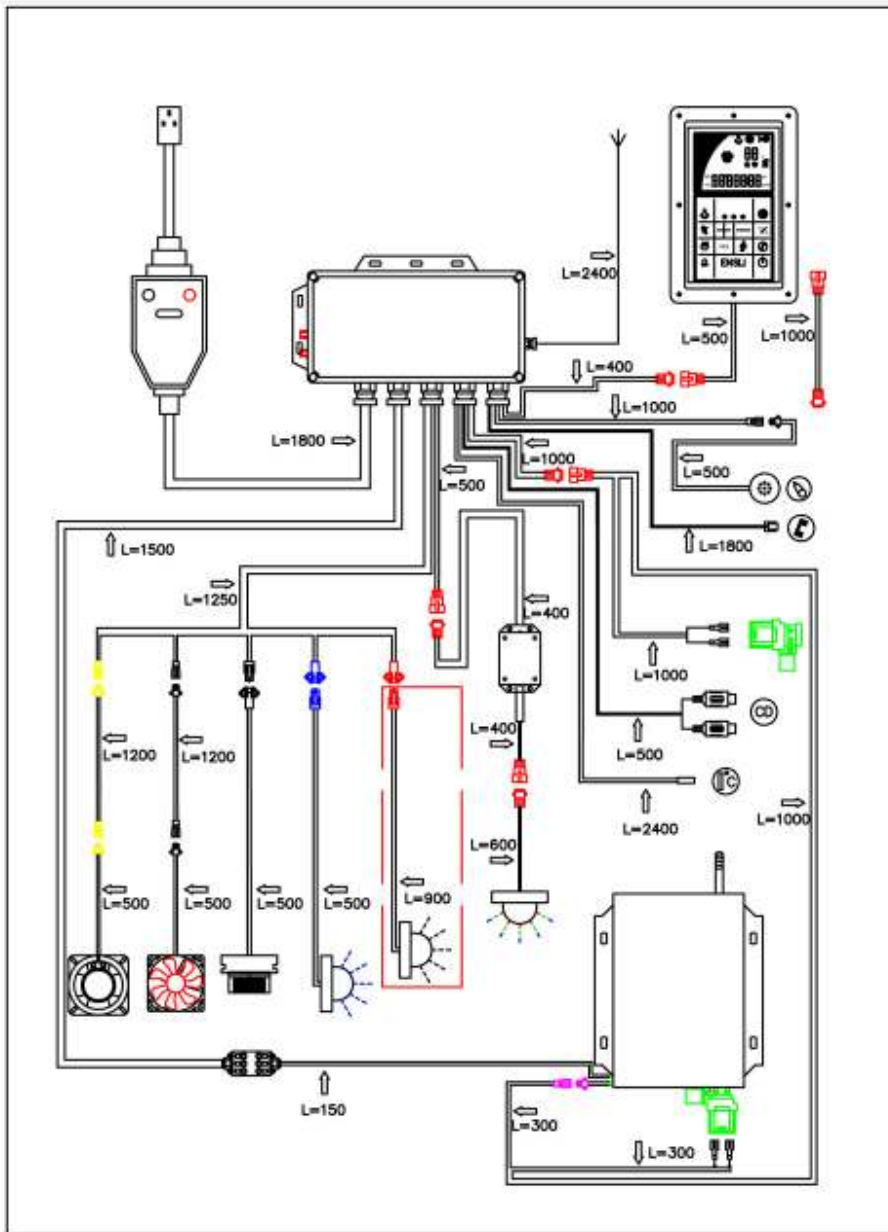
x) Opakovane skontrolovať správne pripojenie celej regulácie.

y) Previesť nastavovacie opatrenia (ak je to potrebné).

z) Namontovať dekel z krytu.

aa) Zapnúť prúd.

bb) Skontrolovať správne fungovanie regulácie.



INŠTALÁCIA– ÚDRŽBA – ZÁRUKA – BEZPEČNOSTNÉ A UŽÍVATEĽSKÉ PREDPISY PRE PARNÉ SPRCHY (VŠETKY MODELÝ)

6. ZÁRUKA:

Záručná doba začína od zákonom predpísaného času, od dátumu kúpy na základe pokladničného bloku alebo platobného dokladu s menom kupujúceho a dátumom predaja.

Služby zákazníkom predajnej oblasti v Rakúsku realizované sú iba písomne hlásené zákaznícke- objednávky na služby, ako napr. záručné sadzby, ak sa Strana 3 / zákazníckom servise predloží písomné hlásenie s doloženým dokladom o kúpe (pokladničný doklad).

Záruka sa vzťahuje na opravy a výmenu súčiastok z prístroja, ktoré musia byť firmou SANOTECHNIK uznané. Intervenčný poplatok ide na ťarchu zákazníka, ktorý je potom uhradený zákazníckym servisom. Avšak montáž a demontáž nie, ale všetky ostatné následné náklady sú vylúčené. Prevádzkový hluk neopravňuje podanie reklamácie.

Záruka sa nevzťahuje na poškodené diely, ktorých chyba vznikla nedbalosťou, nesprávnym upotrebením, užívateľsky podmieneným opotrebením, chybnou inštaláciou, údržbou neopráveným personálom, škody spôsobené transportom – sa vzťahujú na reklamáciu : poistky, filtre, čerpadlá, dekoratívne elementy atď. Záruka tiež neplatí pri dôvodoch, ktoré nesúvisia s výrobnými chybami ako: kolísanie napätia, blesky, elektrolýza, korózia a všeobecne všetky príčiny, ktoré sa týkajú povahových vlastností vody, elektriny a hydraulického napojenia - nimi zapríčinené a im aj pripisované.

Výrobca odopiera nedostatočným dodržaním obslužného návodu akékoľvek priame alebo nepriame ručenie na osoby, ktoré spôsobili škodu alebo vecné škody.

Nepriamymi škodami ako napr. následné škody kvôli nedostatočnému upotrebeniu alebo možným oddialením výrobca neručí.

Pri opravách po uplynutí záručnej doby, sa fakturujú vymenené súčiastky (diely), vynaložená práca a cestovné náklady podľa platnej sadzby. Aktuálne sadzby výdavkov je možné získať v zákazníckom servise.

7. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA:

Pred prvým použitím parného kúpeľa je potrebné pri ochoreniach srdca, obehových problémoch a cukrovke lekárske vyšetrenie..

8. UŽÍVATEĽSKÉ PREDPISY A STAROSTLIVOSŤ:

Parná sprcha sa má vždy udržiavať v čistote kvôli bakteriálnemu znečisteniu. Používajte iba jemné biologické čistiace prostriedky. Utierajte vždy s jemnou handričkou. Obslužný element sa má umývať výlučne s čistou vodou. Dbajte na to, aby sa systém vždy vypínal, keď nie je sprcha v prevádzke. Všeobecne je parný kúpeľ poháňaný so značne nižšími teplotami ako v klasickej saune. Priemerný čas parného kúpeľa by mal byť 15-20 min pri cca. 45 °C.


POZOR!--- POZOR!--- POZOR!---

Kabínu parnej sprchy treba skontrolovať ešte pred konečným zabudovaním, či nemá nejaké možné viditeľné škody, vrátane namontovaných komponentov. To isté platí pre stav povrchu kabíny, zvyšok sa musí bezpodmienečne skontrolovať v skúšobnom chode.


Obslužný element:




1. Zapnutie / vypnutie On/Off:

Stlačením  tlačítka, je systém v prevádzke, ostatné funkcie sú prístupné, keď sa rozsvieti kontrolka, stlačte tlačítka znovu a systém sa vypne.

2. Osvetlenie:

Stlačením  tlačítka, sa rozsvieti kontrolka, znovustlačením, svetlo zmení farbu. Nasledovné stlačenie vypne svetlo. Pri zapálenom svetle, svieti kontrolka osvetlenia na displeji.




3. Ventilátor:

Stlačením  tlačítka sa spustí ventilátor, a zároveň sa rozsvieti kontrolka ventilátora na displeji, znovustlačením tlačítka, sa ventilátor vypne.

4. Rádio:


Zapnutie: Stlačením  tlačítka, je rádio zapnuté a hrá danú frekvenciu.

Ladenie: Stlačením  tlačítka ovládate ladenie, stlačte   pre automatické naladenie požadovanej frekvencie v rozsahu od (87-108MHz) ktorá sa zobrazuje na displeji.


Ovládanie hlasitosti: Stlačením  tlačítka ovládate hlasitosť   v rozsahu od 0 do 10, údaj sa zobrazí na displeji.

Vyhľadávanie kanálov: Keď je rádio zapnuté bez akéhokoľvek nastavenia stlačte   pre priamu voľbu uložených rozhlasových staníc.




Ukladanie staníc: Stlačením  tlačítka, uložíte aktuálnu frekvenciu.

Automatické vyhľadávanie kanálov: Stlačením  tlačítka na dve sekundy, rádio preskenuje frekvencie od 87.0MHZ po 108.0MHZ, automaticky uloží vyhľadané frekvencie na pozície od 0-15.

5. Budík:




Stlačením  tlačítka, je budík zapnutý, budete počuť zvuk "du-du", v rovnakom čase sa rozsvieti na displeji kontrolka budíka spolu s ventilátorom. Ak je zapnutá funkcia sauna, zatvorte saunu; stlačte tlačítko znovu pre vypnutie.




6. Funkcia telefón

Stlačením  tlačítka, zapnete funkciu telefón, súčasne stlačte   tlačítka pre nastavenie hlasitosti v rozmedzí od (0-10), znovustlačením tlačítka telefón, je funkcia telefonovania vypnutá.

7. Funkcia sauna:

Zapnutie: Stlačením  tlačítka, je sauna zapnutá, znovustlačením ju vypnete.

Nastavenie času: Stlačením  tlačítka, vstúpite do nastavenia času, stlačte   pre nastavenie času saunovania od 1 do 90 minút.

Nastavenie teploty: Stlačením  tlačítka, vstúpite do nastavenia teploty, stlačte   tlačítka pre nastavenie požadovanej teploty od 25 do 60 stupňov Celzia.

Analýza pri zlyhaní sauny:

Pri zlyhaní, sa zobrazí na displeji chybové hlásenie.

Toto sú možné chybové hlásenia:

E0 : Zlyhanie teplotného čidla

E1 : Zlyhanie prvého plnenia vodou

E2 : Zlyhanie tepelnej ochrany

E3 : Parný generátor – ochrana prehriatia